

Timecode	Footage	Voice Over Script/ IVs Transcribed
00:00	Big sailing conditions, big waves, big hits on crews	<p><i>La Etapa 3 de la Volvo Ocean Race ha sido un enorme desafío físico y mental, con vientos que casi nunca bajaron de los 25 nudos y un océano helado durante las 6500 millas de la etapa.</i></p> <p><i>La vida cotidiana fue extenuante, no solo en cubierta, sino también dentro del barco, ya que las habituales condiciones del océano sur fueron incomodísimas para los equipos.</i></p>
00:33	Jack Bouttell Dongfeng Race Team Bowman	<p><i>IV</i></p> <p><i>Está siendo una etapa brutal hasta ahora, con condiciones muy exigentes, siempre rápido, siempre mojado. Todo el mundo está empujando en este momento, todo el mundo está muy cansado, a veces el cansancio afecta un poco a la gente.</i></p>
00:48	Pod of Antarctic Minke Whales passing Sun Hung Kai Scallywag and team AkzoNobel	<p><i>Las ballenas antárticas acompañaron tanto al Sun Hung Kai / Scallywag como al team AkzoNobel aunque acabaron adelantándoles ya que iban más rápidas que los Volvo Ocean 65s.</i></p>
00:58	Tom Clout Sun Hung Kai Scallywag	<p><i>IV</i></p> <p><i>“Estaban en una misión para llegar a algún lugar, lo llamaban la fiebre del toro, creo que es temporada de apareamiento, y se daban prisa a llegar a algún lado. Estaban haciendo 17 nudos, hacíamos 16 y nos estaban superando”</i></p>
01:08	Martine Grael Team AkzoNobel	<p><i>IV</i></p> <p><i>Había alrededor de 10 ballenas, y salieron súper rápido del agua, tirando agua por la nariz, y fue muy especial’</i></p>
01:20	Images onboard MAPFRE and Dongfeng Race Team	<p><i>Desde que salieron de Ciudad del Cabo, la batalla por el liderato fue feroz; MAPFREW rompió la igualdad tras 10 días en el océano, arrebatándole el liderazgo al Dongfeng cuando quedaban solo 1.500 millas hasta Melbourne.</i></p> <p><i>Para Dongfeng Race Team era como un déjà vu de la Etapa 2, al ver a su compañero de entrenamiento y gran rival sobrepasarle en la recta final de la etapa.</i></p>
01:40	Xabi Fernández MAPFRE Skipper	<p><i>IV</i></p> <p><i>“Pero presionamos mucho y la velocidad media fue alta todo el tiempo, así que sabíamos que no podíamos perder mucho, incluso si estábamos perdiendo. Y, por supuesto, cuando vimos que habíamos ganado, fue aún mejor”</i></p>
01:53	Virtual Eye route animation, images onboard Team Brunel	<p><i>Con una exigua ventaja de 7 millas sobre el Team Brunel que carga con fuerza, el Vestas 11th Hour Racing defendía la tercera plaza entrando en modo sigilo, ocultando su posición durante 24 horas, en un intento de despistar al Brunel y perseguir el 2º lugar del Dongfeng Race Team.</i></p>

02:09	Simon Fisher Vestas 11th Hour Racing Navigator	<i>IV</i> <i>“Solo espero que hayamos ganado algo, o al menos nos hayamos acercado a ellos, ellos tienen más viento, por lo que sería bueno que lo cojamos nosotros también.”</i>
02:18	Bouwe Bekking Team Brunel Skipper	<i>IV</i> <i>“Estos somos nosotros, íbamos por este camino porque se está levantando el viento, y Dongfeng está yendo así, así que vamos bien detrás”</i>
02:25	Crew repairing damage to the keel on Dongfeng Race Team	<i>A 300 millas de la llegada, una avería en el Dongfeng amenazaba con minarles la etapa, ya que un sistema de control crucial para la quilla se rompió por babor.</i>
02:35	Jack Bouttell Dongfeng Race Team Bowman	<i>IV</i> <i>“Sí, básicamente el lado de la quilla de babor, que empuja la quilla de un lado a otro, donde se une al barco, todo el accesorio está agrietado, no estábamos seguros exactamente de cómo sucedió o qué, creemos que es por un golpe. Sí, es un desastre en este momento”</i>
02:55	Images onboard boats and Virtual Eye route animation	<i>La frecuencia cardíaca se puso a mil en el barco de bandera china, improvisando una solución temporal para la quilla, pero con una ventaja de solo 10 millas sobre el Vestas 11th Hour Racing y el Team Brunel.</i>
03:09	MAPFRE arriving in Melbourne	<i>14 días después de dejar Ciudad del Cabo, MAPFRE cruzó la línea de meta en Melbourne para ganar la etapa con doble puntuación, consolidando su liderato en la clasificación general.</i>
03:22	Xabi Fernández MAPFRE Skipper	<i>IV</i> <i>“Bueno, por supuesto, muy feliz después de ganar esta tercera etapa, y la segunda la ganamos también, lo que nos coloca en una buena posición en la clasificación, pero creo que sabemos muy bien lo mucho que queda en esta regata, y cómo las cosas pueden salir mal, así que tenemos que ser muy cuidadosos, disfrutar el momento, por supuesto, pero seguir trabajando como somos, y preparar la próxima etapa que comienza en poco menos de una semana.”</i>
03:47	Dongfeng Race Team and Vestas 11 th Hour Racing arriving in Melbourne	<i>El Dongfeng Race Team llegó en Melbourne el día de Navidad para amarrar el 2do lugar, y el Vestas 11th Hour Racing se quedó en el 3er puesto, con el team Brunel de Bouwe Bekking 4º.</i>
03:57	Mark Towill Vestas 11 th Hour Racing	<i>IV</i> <i>“Sí, sí, estamos felices de estar aquí en Melbourne, otro podio que es algo con lo que siempre tienes que estar contento, agradable estar aquí en Navidad, y sabes que fue una etapa muy dura, las condiciones difíciles, el barco aguantó bien, al igual que la tripulación, así que estoy realmente orgullosa del esfuerzo que realizamos”.</i>

04:13	Teams arrivals	<p><i>Cruzando la línea en el Día de San Esteban, Sun Hung Kai / Scallywag logró la quinta plaza por delante del Turn the Tide on Plastic, sexto a solo 16 millas.</i></p> <p><i>El team AkzoNobel llegó a meta tres días detrás de los líderes, y la presión ahora estaba en reparar y reforzar su mástil, dañado durante una trasluchada en el Océano Sur.</i></p>
04:36	Simeon Tienpont team AkzoNobel Skipper	<p><i>IV</i></p> <p><i>“Por supuesto, el mástil es la prioridad principal, tengo que decir que hicimos un buen trabajo en el océano, sí, un período de tiempo muy corto ahora, es algo importante, así que vamos a sacar la jarcia, tan pronto como terminemos. Sí, será la principal prioridad, ojalá que lo hagamos a tiempo, y estemos listos para la cuarta etapa”</i></p>
05:01	Teams on shore and boats at sea	<p><i>Los equipos tienen ahora una semana para descansar y recuperarse de la agotadora etapa del Océano Sur, antes de dirigirse al norte en la Etapa 4 hacia Hong Kong, a partir del 2 de enero.</i></p>
05:11	END	